

Виктория И. ЛЕГКИХ
Institut für Slawistik
Universität Wien
victoria.legkikh@univie.ac.at

UDK 235.3:281.93
Izvorni znanstveni članak
Primljen: 25. rujna 2015.
Prihvaćen: 19. srpnja 2016.

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ДВУХ СЛУЖБ ОДНОМУ СВЯТОМУ НА ПРИМЕРЕ СЛУЖБ НА ПРЕСТАВЛЕНИЕ И ПЕРЕНЕСЕНИЕ МОЩЕЙ СВТ. НИКОЛАЯ МИРЛИКИЙСКОГО И СЛУЖБ СВВ. СТРАТОТЕРПЦЕМ БОРИСУ И ГЛЕБУ

В статье рассматривается механизм создания второй службы святому. В качестве примеров были взяты две службы на перенесение мощей: служба на перенесение мощей свт. Николая Мирликийского и служба на Перенесение мощей свв. Бориса и Глеба. При составлении службы уже прославленному святому в качестве модели бралось уже имеющееся последование. Эта служба могла заменять собою еще не созданную новую. В последовании постепенно перерабатывались заимствованные песнопения и дописывались новые, однако при необходимости дополнения службы (например, при повышении разряда), составитель чаще всего использует песнопения из уже известной службы-модели. При этом разряд новой службы мог с самого начала соответствовать разряду изначальной службы и меняться в зависимости от местной литургической традиции и функциональной необходимости. Поэтому если при классификации редакций службы новопрославленному святому повышение разряда свидетельствует о постепенном распространении праздника, то в случае со второй службой уже почитаемому святому этот часто фактор указывает только на местную традицию, а главным признаком редакции службы является вытеснение заимствованных песнопений «оригинальными» или, в очень редких случаях, возвращение к заимствованным песнопениям.

Ключевые слова: гимнография, текстология, минея, церковная служба, св. Николай, свв. Борис и Глеб

1. ВВЕДЕНИЕ

Церковная служба на память святому создавалась по определенному правилу (канону). Моделью для нее могла быть как служба конкретному святому, так и общая служба преподобным святителям или мученикам. Обычно использовались службы святым того же ранга (т.е. служба святителю делалась на основании службы святителю, служба преподобному по модели службы преподобному и т.д.). Моделью отдельного песнопения (т.е. гимнографического текста) могли также послужить песнопения из служб святым другого ранга. Написание службы «по модели» было обычным в гимнографической практике, что существенно затрудняет использование термина «оригинальная служба.»¹ Оригинальность в случае русских служб часто определяется степенью переработки используемых моделей как греческих, так и, особенно в XVI в.,² русских.

Восстановить историю развития службы часто помогает проследивание изменения разряда праздника. После введения Иерусалимского устава³ службы стали подразделяться на разряды:⁴

1) шестеричная служба (шесть стихир на «Господи воззвах», отсутствуют стихирны на «Хвалитех» и указание на великое славословие)

2) служба со славословием (присутствуют стихирны на «Хвалитех» и указание на великое славословие)

3) полиелейная служба (присутствует седален по полиелее)

4) бденная служба (имеется малая вечерня и/или стихирны на литии).⁵

¹ Сразу оговорю, что я называю «оригинальными» песнопения, созданные специально для определенной службы и закрепленные за ней вне зависимости от того, являются ли они действительно самостоятельным творчеством или «актуализацией» уже существующих песнопений. В случае обоих примеров «оригинальными» часто становятся переработанные заимствования, однако сам процесс переработки позволяет говорить о создании оригинальных песнопений «по модели».

² В XVI веке, после канонизации святых 1547 и 1549 гг. русские службы начинают особенно активно использоваться в качестве модели.

³ В данном случае деление миней на «студийские» и «иерусалимские» миней происходит в связи со спецификой минейного типа без учета разновидностей Студийско-Алексиевского и Иерусалимского уставов (См., напр., НЕЧУНАЕВА 2000: 31 и след.).

⁴ До этого праздники подразделялись на малые, средние и великие.

⁵ СУББОТИН 1994: 9–10.

Каждый разряд отражает степень почитания праздника и часто именно по мере повышения разряда службы можно судить о постепенном распространении и обязательности праздника.⁶ Однако в случае с созданием второй службы уже известному святому, здесь возможны исключения.

Механизм создания второй службы уже прославленному святому⁷ до сих пор не становился предметом специального изучения. Чаще всего, вторая служба создавалась в честь Перенесения мощей, хотя были возможны и другие праздники (напр., Чудо на IV Вселенском соборе св. Евфимии Всехвальной, Рождество свт. Николая и т.д.). В данной статье механизм создания второй службы святому будет рассмотрен на примере двух русских служб⁸ на Перенесение мощей – службы на Перенесение мощей свт. Николая (9 мая), сделанной по модели службы на преставление (6 декабря) и св. мчч. Бориса и Глеба (2 мая), составленной по модели службы на Убиение свв. Бориса и Глеба (24 июля).

2. СЛУЖБА НА ПЕРЕНЕСЕНИЕ МОЩЕЙ СВТ. НИКОЛАЯ МИРЛИКИЙСКОГО

2.1. Введение

Первая и самая известная служба св. Николаю – это служба на Преставление свт. Николая (6 декабря).⁹ Самая ранняя датировка канон-

⁶ В Уставах XVI–XVII вв. разряды часто указывались на полях специальными знаками (КЕРН 2000: 115), однако на практике эти знаки могли и не соответствовать действительному статусу службы.

⁷ Чаще всего это были службы на Перенесение мощей, однако возможны и другие праздники, посвященные тому же святому).

⁸ Термин «русские службы» в данном случае требует объяснения. Первая служба на Убиение свв. Бориса и Глеба была не только построена «по модели», но и изначально написана по-гречески (См. KELLER1973; ROTHE 1985; ТЕМЧИН 2012 и др.), однако серьезная переработка текстов для данной службы, а также тот факт, что служба на Перенесение мощей составлялась позже и использовала уже переведенные тексты, позволяет мне говорить об оригинальности. Служба на Перенесение мощей свт. Николая Мирликийского построена «по модели» переводной службы свт. Николаю, кроме того, этот праздник был известен грекам Южной Италии. Однако, как и в первом случае, серьезная переработка песнопений, а также создание новых, позволяет мне говорить об оригинальности.

⁹ Историю текста службы см. ЛЕГКИХ 2010: 114–167.

на св. Николаю – канона 1-го гласа с именем Василия – не позднее первой половины IX в., возможно, даже VII в. (ЖЕЛТОВ 2010: 217). Самая поздняя – канон Симеона Солунского 1-го гласа – XV в. (ЖЕЛТОВ 2010: 218). В Тропологиях эта служба не присутствует, они начинаются с 25 декабря (НИКИФОРОВА 2013: 18–92). Оформившаяся служба появляется в Минеях с X в. (НИКИФОРОВА 2013: 145). Несмотря на разнообразие византийской гимнографии,¹⁰ в русской традиции она менялась не так нечасто, на данный момент мне известно четыре русских редакции:¹¹

Первая древнейшая (находящаяся в Ильиной книге), содержащая канон 8-го гласа »Умъ просвѣти ми и смыслъ достоина хвалами воспѣвати святителя Твоего, Христе Боже«. ¹²

Студийско-Алексиевская, содержащая канон 2-го гласа »Веньчесьць у престола Христова, премудре Николае, престою съ ангѣльскими воиньствии просвѣщение ми даруи« и канон 1-го гласа »Пастыря Христова овечь и наставника спасению вѣрныхъ, учении чудесы, въсьявъшы намъ свѣтъ благодати, Божествнаго святителя Николу достоино въспоймь.«

Иерусалимская редакция, содержащая канон 2-го гласа »Веньчесьць у престола Христова, премудре Николае, престою съ ангѣльскими воиньствии просвѣщение ми даруи« и канон 1-го гласа »Недоумѣннымъ языкомъ и устнами похваление мало и моление принести твоему,

¹⁰ В *Analecta Hymnica Graeca* (АНГ) опубликовано 15 канонов, в справочнике Е. Папалиопулу Фотопулу под 6 декабря указано еще 26 канонов (ПАПАΛΙΟΠΟΥΛΟΥ-ΦΩΤΟΠΠΟΥΛΟΥ 1996: 114–121), но их значительно больше. Кроме памяти 6 декабря, свт. Николаю также посвящены каноны на четверг в Октоихе. В общей сложности на данный момент известно 55 византийских канонов свт. Николаю (ЖЕЛТОВ 2010: 213–216).

¹¹ Я говорю сейчас только о русских редакциях, не принимая во внимание в южнославянские минеи, содержащие более разнообразные редакции (некоторые рассмотрены в моей книге; ЛЕГКИХ 2011: 23–94). Говоря »редакция« я имею в виду, прежде всего, изменение состава службы, а также сознательную правку текста литургически функциональных песнопений (стихиры на »Господи воззва«, тропарь, канон с междопеснями) связанную, например, со сверкой по греческим оригиналам. При этом учитывается что редакции песнопения не всегда совпадают с редакцией службы в целом, поэтому разовые »мозаичные« вставки песнопений, относящихся к более древней редакции не принимаются в расчет.

¹² Публикацию текста см. (ВЕРЕЩАГИН 2001: 391–407; КРЫСЬКО 2005: 320–337).

Николае, приидохъ, богоподобному величию».

Смешанная редакция, содержащая канон 8-го (!) гласа »Пастыря Христова овчъ и наставника спасению вѣрныхъ, учении чудесы, всъявша намъ свѣтъ благодати, Божественнаго святителя Николу достойно въспоимъ.«

Еще один канон представлен в попразднестве свт. Николаю – это канон 8-го гласа »Съ святыми яко святитель Николае ликостоянии сы и с нимъ, блажене, святое обожаяся«¹³(»Ταῖς ἱεραῖς ὡς ἱερεὺς Νικόλαε χοροεπιστάς«),¹⁴ однако к моменту введения Иерусалимского устава попразднество вместе с каноном исчезает как из Миней, так и из Уставов.

На Руси самыми распространенными были »Студийско-Алексиевская« и сменившая ее »Иерусалимская« редакции. Эти редакции были основным источником заимствования для службы на Перенесение мощей. »Студийско-Алексиевская« редакция состояла из стихир на »Господи возвах« и на »Хвалитех«, славника и двух канонов с междопеснями.

Состав службы »Студийско-Алексеевской« редакции¹⁵

седален 8-го гласа	Вышедь на высоту добродѣтели и Божью отудю озарися, отче, свѣтлостью, чудесь прѣсвѣтлѣи вѣистину миро явися пастырь нашъ
седален 5-го гласа	Прѣмудраго святителя похвалимъ яко тепла въ бѣдахъ
кондак 3-го гласа	Въ Мурѣхъ святыхъ святитель явися, Христово бо днесъ Еуангѣлие исплѣни
икос	Воспоимъ нынѣ святителя пѣсми
стихиры на »Господи возвах«	Въ Мурѣхъ поживъ тѣлесно, миро вѣистину явися, мюрьмъ помазавъся Божественнымъ святе Николае, святителю Христовъ
	Побѣда истинно именована, вѣистину вѣрными явися въ напастьхъ крѣпка святыи Николае, святителю Христовъ
	Явися Костяндину цсарю съ Авлавиемъ въ снѣ и въ страхъ я вложи

¹³ Греческое последование см. ARRANZ 1969: 67.

¹⁴ Этот канон опубликован в АНГИV: 196–207.

¹⁵ Цит. по служебной Минее XII в. (РГАДА, ф. 381, № 96, 35–48 об.). Публикацию текста см. ROTHE; VEREŠČAGIN 1993. Песнопения расположены в том порядке, в котором они представлены в рукописях.

стихира на стиховне	Въструбимъ въ трубу пѣснии, възыграимъ праздникъ
славник 6-го гласа	Чьловѣче Божии и вѣрне рабе, слуго Господнь, мужь желанию
стихиры на »Хвалитех« 5-го гласа	Радуися священная главо, добродѣтели чистое обителище Божьствоное, Божествнаго священія правило, пастырь великы свѣтлыи
	Радуися священии умь, Троицьское чистое пребывание, стлѣпъ църквьныи
	Радуися, рвьности Божия испльнся, плѣнения же лукаваго избавивь
славник 6-го гласа	Наслѣдъниче Божии, съпричастъниче Христовь, слуго Господнь, святе Николае
канон 2-го гласа	Веньченокъ у престола Христова, премудре Николае, престоа съ ангѣльскими воиньствии просвѣщение ми даруи
канон 1-го гласа	Пастыря Христовь овчъ и наставника спасению вѣрныхъ, учении чудесы, всьвявша намъ свѣтъ благодати, Божествнаго святителя Николу достойно воспоймъ

Все песнопения »Студийско-Алексиевской« редакции в переработанном виде вошли в состав »Иерусалимской« редакции. Исключение составляет канон 1-го гласа »Пастыря Христовь овчъ и наставника спасению вѣрныхъ, учении чудесы, всьвявша намъ свѣтъ благодати, Божествнаго святителя Николу достойно воспоймъ«, замененный каноном 1-го гласа »Недоумѣннымъ языкомъ и устнами похваление мало и моление принести твоему, Николае, приидохъ, богоподобному величию«. »Иерусалимская« редакция является наиболее полной и стабильной. Ни ее состав ни текст песнопений практически не менялся до Никоновской правки,¹⁶ и чаще всего именно она становилась основой заимствований. Приведу здесь ее состав.¹⁷

¹⁶ В службах после сер. XVII в. (так же как и в современной службе) практически сохранен состав »Иерусалимской« редакции. Изменения касаются некоторых седальнов и богородичных, а также стабилизации состава малой вечерни.

¹⁷ Цит. по Минее 1475 г. (РНБ, *Соф.* 280, 47 об.–73 об.). В составе не приводится малая вечерня, так как, во-первых, она часто просто не выписывалась, а во-вторых, ее состав отличается большим разнообразием, не свойственным остальным частям службы.

На великой вечерне		
стихиры 2-го гласа на »Господи воззвах«	Въ Мврѣхъ поживъ телесно, мвро въистину явися, мвромъ помазася разумнымъ, святе Николае, святителю Христовъ	
	Побѣдѣ тезоименить, въистину вѣрнымъ людемъ явися в напастехъ крѣпокъ, святе Николае, святителю Христовъ	
	Явися Константину цесарю съ Авлавиемъ въ сонѣ и сихъ в страхъ вложи	
»ины« стихиры на »Господи воззвах« глас тот же	Кыми похваленными вѣнци вѣнчаемъ святителя, иже плотию в Мирѣхъ суща	
	Кими пѣсньными пѣнми похвалимъ святителя, нечестию съпротивоборца	
	Кими пророчьскими пѣсньми похвалимъ святителя, иже далня сущаа провидяща	
славник 6-го гласа	Святителемъ удобрение и отцемъ красоту, источника чудесемъ и вѣрнымъ заступника велика, съшедшеся, (от) празднолюбци, пѣсньными хвалами въспоимъ	
богородичен	Кто Тебе не блажить, пресвятая Богородице Дѣво	
паремия »от Премудрости Соломона«	Память праведнаго с похвалою и благословение Господне на главѣ его	
паремия »от Притчей«	От устъ праведнаго каплетъ премудрость	
паремия »от Премудрости Соломона«	Праведный, аще постигнетъ скончатися, в покои будетъ	
стихиры на литии 2-го гласа	Отче Николае, аще Мирьскаа страна молчить, но миръ весь, иже тобою просвѣщены мирными благоухании чудесь множествомъ, възываетъ похвалными пѣсньми	
	4-го гласа	Отче Николае, пресвятаго Духа мвроположница сый, яко въ Мирѣ благоухаеши божественны ароматы, Христовѣмъ бо апостоломъ подобникъ бывъ
	8-го гласа	Доблестии твоихъ, преподобне отче, плодъ, уясни вѣрныхъ сърдца
		На хвалу потекль еси Господню Николае въ временнѣи жизни
славник 6-го гласа	Благыи рабе, добрыи и вѣрныи, благыи дѣлателю винограда Христова, ты тяготу дневную понесль еси	
богородичен	Послан бысть съ небесе Гавриль архагтель благовѣстити Дѣвѣи зачатие	

стихиры на стиховне 5-го гласа	Радуися священная глава, чисто добродѣтели жилище Божественое, Божественаго священства правило, пастырю великы
	Радуися честныи уме, Троици чистыи съсуде, столпе црковъныи
	Радуися, иже ревности Божествъныа испльнъся, наведения злаго избавляа
славник 6-го гласа	Человѣче Божии, вѣрныи рабе, служителю Господень, мужю желании
богородичен (упоминается)	Богородице, Ты еси лоза истинная
тропарь 4-го гласа	Правило вѣрѣ и образъ кротости
На утрене	
седален 1-го гласа	Въ Мурехъ живыи тѣломъ, святителю, мвромъ разумно духовнымъ явися помазанъ, отче Николае
богородичен	Всѣмъ творьца Бога же и съдѣтеля, Всенепорочная чистая, Духомъ Божественымъ зачала еси
седален 8-го гласа	Источникъ чудес отче мудре приемъ о Господи, всѣмъ вѣрнымъ истачаещи, блажене, медоточныа воды
богородичен	Въ каль грѣховныи впадохъ, и нѣсть мнѣ постоаня
седален 5-го гласа	Премудраго святителя всхвалимъ, яко тепла въ бѣдахъ и въ скорбехъ суща
богородичен	Неискусобрачная невѣсто, присно Дѣво, съ святители непрестанно всхваляемъ Тя
стихира 6-го гласа	Наслѣднице Божии, съпричастънице ¹⁸ Христовъ, слуго Господень, святе Николае
канон Богородице 8-го гласа	Многими съдръжими напастьми к Тебѣ прибегаю
канон святому 2-го гласа	Вѣнченосецъ престолу Христову, премудре Николае, предстоя съ агльскыми чиньми просвѣщение мѣ даруи
канон святому 1-го гласа	Недоумѣннымъ языкомъ и устнами похваление мало и моление принести твоему, Николае, приидохъ богоподобному величию
после третьей песни – седален 8-го гласа	Въшед на высоту добродѣтели, Божествеными отуду, отче, озарися снании, чудесемъ пресвѣтель, воистину явися мирови пастырь (и) намъ
богородичен	Яко Дѣву едину въ женахъ Тя, безъ сѣмени рождышю Бога плотию, вси блажимъ роди человѣчстии
после шестой песни – кондак 3-го гласа	В Мурѣхъ святе святитель явися, Христово бо, преподобне, Еуагелие испльни

¹⁸ По некоторым спискам *сънаследнице*.

икос	Въспоймъ нынѣ святителя пѣсньми, мирѣньскимъ людемъ пастыря и учителя
после девятой песни – светилен	Великаго пастыремъ начальника и святителя всюю, наставника миряномъ Николу въсхвалимъ
богородичен	Мудрость съставную, и слово пресущное, и врача всѣмъ, Христа рождыши, Дѣво, гноения и язвы душа моєа исцѣли
стихиры на »Хвалитех«	
1-го гласа	Възрѣвъ неуклонно на высоту разума и усмотрѣль еси безвѣстно премудрость глубину
2-го гласа	Человѣче Божии, вѣрны угодниче, строителю того таинамъ и мужу желании духовныхъ
	Правило вѣрѣ и образъ кротости показа тя стаду своему Христось Богъ
	Отче Николае, мироположница мощей твоихъ миряны обогащаетъ
славник 5-го гласа	Въструбимъ трубою пѣсней и възыграемъ празнественаа
богородичен	Въструбимъ трубою пѣсней, преклонше бо ся свыше все Царица Мати Дѣвая

Служба всегда была торжественной и после введения Иерусалимского устава стала бденной, с тех пор не меняя своего разряда.

9 мая 1087 г. состоялось перенесение мощей свт. Николая из Мир Ликийских в Бари. В 1089 г. папа Урбан II установил праздник перенесения мощей свт. Николая. Этот праздник не был принят византийской православной церковью,¹⁹ однако несмотря на отказ Византии признать праздник, он был установлен на Руси в период 1087–1090 гг. Скорее всего, служба на Перенесение мощей свт. Николая была написана после введения этого праздника на Руси. Сначала в качестве службы на Перенесение мощей использовалось чинопоследование на Преставление свт. Николая. Оно и послужило моделью для создания новой службы. Подобное предположение подтверждает список службы, содержащийся в Минее XIV в. Софийского собрания РНБ (РНБ, *Соф.* 382, л. 1–4а). Начало службы не сохранилось, служба начинается со стихир на *Хвалитех* и целиком состоит из песнопений службы на Преставление свт. Николая 6 декабря. Этот список был рассмотрен

¹⁹ Хотя грекам Южной Италии был известен как праздник, так и служба (АНГ IV: № XI) официального признания в Византии этот праздник не получил.

Е. А. Смыкой. Исследовательница приходит к выводу, что на раннем этапе служба на Перенесение мощей свт. Николая не имела своей гимнографии, так как использовалась известна служба на Преставление свт. Николая (СМЫКА 2003: 162). Проведенное мной текстологическое сравнение этой службы с редакциями службы на Преставление свт. Николая позволяет отнести песнопения этого списка к «Студийско-Алексиевской» редакции декабрьской службы, что указывает на древность праздника: он был установлен еще до появления Иерусалимского устава и связанной с ним «Иерусалимской» редакции службы на 6 декабря (ЛЕГКИХ 2011: 30).

»Оригинальные«²⁰ (т. е. созданные для праздника Перенесения мощей) песнопения известны нам по рукописным спискам начиная с XIV в. Древнейшим канонам, созданным около 1091 г., считается канон 4-го гласа «Просвѣти душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавца» (НИКОЛЬСКИЙ 1906: 461–466; СПАССКИЙ 2008: 49–50; ПОДСКАЛЬСКИ 1996: 383–384; СМЫКА 2003; СМУКА 2005; ЧЕРКАСОВА 2011), преработанный из канона на Перенесение мощей св. Варфоломея (ТЕМЧИН 2014: 17–29). Исследования С. Ю. Темчина на основании выявленных заимствований из канона на Перенесение мощей св. Николая в канон на Перенесение мощей св. Саввы Сербского (ТЕМЧИН 2014а: 11–20), а также акростиха «перенесение мощи стаго Николы пою», прочитанного С. Ю. Темчиным (ТЕМЧИН 2014б: 16–26) подтверждают домонгольское происхождение этого канона. Однако, даже если этот канон и относится к древнейшим, он не получил широкого распространения и в Минях появляется только начиная с XV в. (ЛЕГКИХ 2011: 116–127). Прослеживая постепенное формирование службы на Перенесение мощей, я ориентируюсь на минейный состав службы, включающий этот канон в обиход только начиная с XV в. и, принимая во внимание нераспространенность канона 4-го гласа в ранних рукописях, можно говорить, что обычный ранний минейный состав «оригинальных» песнопений включал 6 стихир на «Господи воззвах» и канон 8-го гласа «Пѣснь устенъ моихъ приими, благодѣтелю Христе,

²⁰ «Оригинальными» я называю песнопения, созданные специально для данной службы. При этом они могут быть как созданными по модели, так и переработанным заимствованием. Маркером «оригинальности» для меня являются строки, посвященные новому празднику, закрепляющие их за новой службой.

уясни ми языкъ, не поминая моих многих грѣховъ» с междопеснями. Остальные песнопения (циклы стихир, славники, седальны, икос и светилен) продолжали заимствоваться. Оригинальная служба создавалась постепенно по модели службы на Преставление свт. Николая. Так как служба на Перенесение мощей свт. Николая была создана на основе службы тому же святому, невозможно говорить об ее одномоментном написании: она неоднократно исправлялась, редактировалась, песнопения добавлялись, заменялись и т. д. Заимствованные песнопения восполняли собой недостающие. Например, кондак 3-го гласа »Взыде звѣзда от востока до запада« до середины XVII в. не имел своего икоса, поэтому в качестве икоса записывался чаще всего икос »Воспоим нынѣ святителя пѣсньми«, заимствованный из декабрьской службы. То же можно сказать о недостающих циклах стихир, славниках, седальнах. Мне известны 11 русских редакций этой службы (ЛЕГКИХ 2011: 114–167), причем даже в пределах одной редакции можно заметить расхождения в составе стихир и седальнов.

Механизм постепенного создания новой службы лучше всего прослеживается при отдельном рассмотрении по Минеям и Уставам.

2.2. Минеи

Как уже было сказано, »оригинальные« песнопения в минейной службе появляются с XIV в., хотя служба все еще включает большое количество заимствованных песнопений:

3 стихиры на »Господи воззвах« 8-го гласа: »На небо текуща вшед добродѣтелию, чудотворецъ явися в Мирѣ славне... Молебными пѣсми съшедшеся, празднолюбци, нашего заступника чѣстное пренесение радостно въсхвалимь... Аггельское желание сверши течениемъ, егоже во плоти не достиже«

3 »инные« стихиры 4-го гласа, которые могли менять свое место в службе:

»Звѣзда незаходимаа многосвѣтлаго солнца и небо душевно изыглаголюще славу Божию спасеную и божественаго проповѣдника, проsvѣщника языкомъ... В Мирѣ святителю являютя шествия твоя паче ума чловѣчьска... Дивнымъ всхоженьемъ воду освятиль еси и къ Бару граду пришель еси«

канон 8-го гласа: »Пѣснь устенъ моихъ прими, благодѣтелю Христе, уясни ми языкъ, не поминая моихъ многихъ грѣховъ«

с седальном 1-го гласа: »Пренесенье твоихъ честныхъ мощи – положенье намъ празньства свѣтла, святитель Господень бысть прехвалне«

седальном 4-го гласа: »Удивиль еси, Владыко, святителя Своего в странах, подавь ему чудесь благодѣть недуги различныа отъ чловѣкъ отгонити«

и кондаком 6-го гласа: »Взыде звѣзда отъ востока до запада твоя мощи, святителю Николае«.

С XV в. в составе минейного последования появляется канон 4-го гласа »Просвѣти душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавца«, кондаком которого стал кондак 6-го гласа »Свѣтлымъ житиемъ облиставъ яко солнце, явѣ миръ, явися чудесы, Николае блаженне священне«, заимствованный из попразднства свт. Николаю, известному в русской традиции только по »студийским« минеям.

Также появляются стихиры на »Хвалитех« 4-го гласа:

»Звѣзда незаходимаа многосвѣтлаго солнца и небо душевно изглаголюще славу Божию спасеную и божественного проповедника, просвещника языком ... В Мире святителю являютя шествия твоя паче ума человеческого ... Дивнымъ восхождением воду освятиль еси и к Бару граду пришель еси«.

Примерно с XVI в. известны:

тропарь 4-го гласа: »Отечество свое Мирьскый градъ духомъ не оставль, и въ премирный градъ Барьскый преславно тѣломъ пренесеся« и седальны по кафизмам:

седален 1-го гласа: »Градъ и люди, иже честное твое пренесение съ священными празнуюющихъ, невечернимъ свѣтомъ просвѣти свыше«

седален 4-го гласа: »Приспѣ праздникъ честнаго принесения честныхъ мощей твоихъ, святителю Николае«.

По полиелее обычно поется один из уже известныхъ седальновъ. Наиболее полную картину оригинальной службы даетъ последование бденной службы конца XVI–начала XVII:²¹

²¹ Состав приводится по Трефолою первой четверти XVII в. из Соловецкого собрания (РНБ, Сол. 1083/1192, 246–265об.). Заимствованное песнопение обозначено знаком *.

На малой вечерне	
три стихиры 1-го гласа	Днесь вселенныя концы принесении честных мощей твоихъ, святителю, празднующе радуются
	Великимъ отцемъ презрядне ревнитель светителю быль еси
	Нынѣ святительскими руками преславно во церковь, святителю, носишися, тѣмъ же и души лукавии оттуду отгоними восплакаша
славник 6-го гласа	Премудрыми твоими глаголи древле злочѣстиви Арии яко стрѣлюю в сердце уязвленъ бысть
стихиры на стиховне 2-го гласа	Днесь от мирьскаго града, святителю, рукама священных в Барьскый градъ преславно преходиши
	Преславное твое, святителю, успение вси почитаемъ, и принесение честных мощей твоихъ, духовнѣ, любовию празднующе, молимся
	Въ Божественѣи твои памяти чудеса всю тварь исполниль еси въ пречестнемъ пренесении твоємъ
славник 6-го гласа	Излияся благодать во устнах твоих, преподобне отче
На великой вечерне	
стихиры на »Господи воззва«	
8-го гласа	На небо текущее вшедь добродѣтели, чудотворецъ явися в Мирѣ славнѣ
	Молебными пѣсньми съшедьшеса, празднлюбци, нашего заступника чѣстное принесение радостно възхвалимъ
	Аггельское желание сверши течениемъ, егоже во плоти не достиже
4-го гласа	Звѣзду незаходимую многосвѣтлое солнце, небо одушевленное повѣдающе славу Божию спасеную, Божественаго проповѣдника, просвѣщника языкомъ
	В Мирѣ святителю являются шествия твоя паче ума чловѣческа
	Дивнымъ восхождениемъ воду освятиль еси и к Бару граду пришелъ еси
славник 6-го гласа ²²	Благыи рабе, добрыи, верныи*

²² Этот славник и стихиры на литии отсутствуют в *Сол.1083/1192*, они приведены по Минее середины XVI в. того же монастыря (РНБ, *Сол. 540/56*).

Стихиры на литии	
2-го гласа	Отче Николае, аще Мурьская страна молчит, но миръ весь, иже тобою просвѣщенный мирными благоуханиемъ чудесь множествомъ, взываетъ похвалными пѣснями*
8-го гласа	Отче Николае, пресвятаго Духа мироположница сы, яко в Мирѣхъ благоухаеши божественныя ароматы, Христовѣ бо апостоломъ подобникъ бывъ*
	Доблестии твоихъ, преподобне отче, плодъ уясни вѣрныхъ сѣрдца
	На хвалу потекль еси Господню, Николае, в временнѣи жизни
славникъ 6-го гласа	Благый рабе (упоминается)*
богородичен	Посланъ бысть с небесе Гаврилъ архагелъ благовѣстити Дѣвѣ зачатие*
стихиры на стиховне 8-го гласа, подобенъ »О, преславне«	Отче святителю Николае, священниа свѣтомъ священно просвѣщаемъ
	Отче святителю Николае, столпъ явился еси огнень
	Отче святителю Николае, струями твоихъ молитвъ еретичествующая уста и плевелно всѣвающая, ариева хульная словеса яко ужемъ удавил еси
славникъ 6-го гласа	Иже благодать чудесь с небесѣ приимъ и лествидольскую обличилъ еси словесемъ своимъ
тропарь праздника 4-го гласа	Отчество свое Мирьскый градъ духомъ не оставль, и въ премирный градъ Барьскый преславно тѣломъ пренесеся, архиерѣю Николае
На утрене	
по 1-мъ стихословии – седаленъ 3-го гласа	Градъ и люди, иже честное твое пренесение съ священными празнующихъ, невечернимъ свѣтомъ просвѣти свыше
богородичен	Божественное бысть обителище Словоу, едина пречистаа Дѣво Мати
по 2-мъ стихословии – седаленъ 4-го гласа	Приспѣ праздникъ честнаго принесения честныхъ мощей твоихъ, святителю Николае
богородичен	Иже на престолѣ херувимъстѣмъ сѣдѣи и в нѣдрахъ отъ чловѣкъ водворяемыи, яко на престолѣ царьстѣмъ сѣдиди
по полиелее – седаленъ 1-го гласа	Принесение твоихъ честныхъ мощей – положение намъ празднества свѣтла, святитель бысть Господень прехвалне
богородичен	Настави насъ на путь покаанія
славникъ 6-го гласа	Наслѣдникъ Божии, и причастникъ Христовъ, слуга Господень, святе Николае*

канон 8-го гласа	Пѣснь устенъ моихъ приими, благодѣтелю Христе, и уясни мой языкъ, не поминая моихъ грѣховъ, да воспою честное житие Твоего святителя въ память пренесения мощей его
канон 4-го гласа	Просвѣти ми душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавче, твари Содѣтелю, даръ подав ми воспѣвати гѣниемъ Твоего угодника честнаго, имже мира отъ лести и скорби избави
по 3 песни – седален 4-го гласа, подобенъ «Удивилъ еси»	Удивилъ еси, Владыко, святителя Своего во странахъ, подавшему чудесъ благодать недуги различныя отъ чловѣкъ отгоняти
богородичен	Дѣвство и Рождество выше естества и Слова, къ Тебѣ, Богородице, стекосася
По 6 песни – кондак 4-го гласа	Възъде звѣзда отъ востока къ западу твоя мощи, святителю Николае
икос	Ангела ты образомъ земнаго, суща естествомъ всего създалъ яви тебе благородную доброту души твоеи
По 9 песни – светилен	Святитель воистину явися, ликоствуя съ ангелы бесѣдуя Прибѣжище убогымъ и скорбящимъ помощникъ ты явися заступникъ, отче Николае
стихиры на «Хвалитехъ» 2-го гласа	Миро благоухаеши вѣрнымъ истачаеши благоухающую воню, славне Николае, святителю Христовъ Миромъ Божественнымъ ты помаза Божественная благодать духовная миряномъ первопрестолна Яко звѣзду ты незаходимую, яко свѣтилника всемирна на востоцѣ восиавша и къ западу пришедша, славне, и миръ просвѣщающа Преславная твоя память честнаго принесения мощей твоихъ всю Подсолнечную чудесы облагоухая, богомудре Николае Великыи заступникъ теплѣ сущимъ въ бедахъ еси славне Всѣ пѣснями духовными архиерѣя почтемъ Господня, и святое принесение честныхъ мощей его вѣрно возвеличимъ
славникъ 5-го гласа	Вострубимъ трубою пѣсней и възиграемъ празднественная*
или	
славникъ 1-го гласа ²³	Возрѣвъ неуклонно на высоту разума и усмотрилъ еси безвѣстно премудрости глубину*

В этой службе, как мы можем увидеть, заимствованные песнопения практически не используются.

²³ Отсутствует в *Сол. 1083/1192*, приведен по списку (РНБ, *Сол. 540/561*).

Проследив поэтапно формирование службы можно заметить, что первыми были созданы канон с междопеснями, стихирны на »Господи воззвах«, при этом отсутствовали стихирные группы на стиховне, на литии и на »Хвалитех«, седальны по кафизмам, тропарь. С XVв. в минеях появляются »оригинальные« стихирны на »Хвалитех«, а с XVI–седальны по кафизмам и тропарь. Недостающие песнопения (прежде всего, стихирны на стиховне или на литии, а также тропарь и седальны) заимствовались из декабрьской службы. Процесс редактирования состоял не в правке уже имевшихся песнопений, а в их замене »оригинальными« майскими. В отдельных случаях могла происходить и взаимозамена заимствованных песнопений (седальнов или стихир). Подобные замены зависели от литургических традиций определенных местностей, но часто оказывались на усмотрение переписчика, поэтому можно говорить о том, что практически каждый стихирный цикл,²⁴ седальны по кафизмам и славники декабрьской службы были когда-либо заимствованы в майскую службу. При этом возникает следующая сложность. Так как в Уставах часто следовали отсылки к декабрьским песнопениям без указания инципитов (например, наиболее частая отсылка »а стихирны на литии смотри декабря б«), а иногда стихирны указывались даже без отсылок: »На *Господи воззвах* стихирны пророку 3 и святителю 3« (РНБ, *Пог.* 284, л. 189). Это объясняет тот факт, что состав песнопений мог варьироваться даже в пределах одной редакции: поздние списки ранней редакции могут включать некоторые более поздние песнопения, не известные на момент создания ранней редакции. Обычно состав стихир зависел как от принятой редакции службы на Перенесение мощей, так и от того, какая именно редакция »основной« (декабрьской) службы находилась у переписчика. В XVI в. можно выделить интересное и нетипичное заимствование »оригинального« песнопения на заимствованное:²⁵ канон 4-го гласа »Просвѣти ми

²⁴ Исключение составляют стихирны на »Господи воззвах«, так как именно эта группа стихир появляется в числе первых оригинальных песнопений, однако в списке минеинной службы, полностью состоящей из заимствований (РНБ, *Соф.* 382), утрачены начальные листы, но можно предположить что, скорее всего, в качестве стихир на »Господи воззвах« был использован цикл »Студийско-Алексиевской« службы 2-го гласа, перешедший потом в »Иерусалимскую« службу.

²⁵ Это заимствование можно найти в Минеях XVI – нач. XVII вв. РНБ, *Fl.162*, 109

душу и сердце, молю Ти ся, Свѣтодавче, твари Содѣтелю, даръ подав ми воспѣвати пѣниемъ Твоего угодника честнаго, имже мира от лъсти и скорби избави» заменяется на заимствованный канон 8-го гласа »Пастыря Христова пѣтѣнии, наставника спасению вѣрным, повелении чудес, всъспавшаго намъ свѣтъ благодатнии, Божественаго святителя Николу достойно почѣтем«, совпадающий со »Смешанной« редакцией (См. ЛЕГКИХ 2011: 139–148), однако оно не стало распространенным, и в большинстве списков мы можем видеть оба канона на Перенесение мощей.

Наиболее частыми заимствованиями были стихир-славники 6-го гласа »Благыи рабе, добрыи, верныи, дѣлателью винограда Христова«, »Наслѣднице Божии, сопричастнице Христова, слуго Господень, святе Николае«, »Святителемъ удобрение и отцемъ славу, источника чудесь и вѣрнымъ заступника велика«, »Человече Божии вѣрныи рабе, служитею Господень, мужу желании.« Одну, две или три из этих стихир мы встречаем практически в каждом списке службы на Перенесение мощей. Это объясняется, во-первых, тем, что состав стихир-славников чаще всего является самым нестабильным в службе, кроме того, все четыре стихир имеют один и тот же глас, что делает их еще более взаимозаменяемыми (особенно учитывая то, что в Уставах может быть указан глас стихир, но практически никогда – инципит). Кроме того, одним из наиболее стабильных заимствований можно считать тропарь »Правило вѣрѣ и образъ кротости«: »оригинальный« тропарь появляется в Минеях (и в Уставах!) только с XVI в., до этого использовался заимствованный.

Еще одну особенность службы на Перенесение мощей свт. Николая (как и других вторых служб уже прославленному святому) составляет колебание разряда. Моделью службы на Перенесение мощей стала бденная служба на Преставление свт. Николая. Возможно, поэтому шестеричной службы на Перенесение мощей свт. Николая не было. Нам известны славословная, полиелейная и бденная службы. При этом проследить историю развития последования как постепенное возрастание разряда службы от славословной до бденной не представляется возможным: славословная и полиелейная службы встречаются как в

об.117; БАН, *Арх.* 46, 68–86; РНБ, *Тум.* 2418, 30–46 об.

Минях XV, так и в Минях XVI–XVII вв. (РНБ, *F. I. 159, Соф. 395, Кир-Бел. 453/710; ОЛДП, Q. 809, Пог. 548, Пог. 437, Пог. 555; Q. I. 160, Q. 734/5; БАН, арх. К. 121*), когда бденная служба была не только известна, но и широко распространена. В то же время уже в списках XIV в. встречается служба с литией, а не ожидаемая славословная (РГАДА, *ф. 381, № 133*, л. 47–51; *114*, л. 26–33). Разряд последования зависел, скорее, от литургической необходимости: 9 мая, помимо перенесения мощей свт. Николая, празднуются также памяти пророка Исаяи и мученика Христофора. В тех случаях, когда служба на Перенесение мощей свт. Николая записана вместе со службой пр. Исаяе и мч. Христофору (чаще всего, в служебных Минях XV в.), мы видим службу со славословием или полиелейную службу, так как их легче комбинировать с другими службами. В тех случаях, когда служба на Перенесение мощей свт. Николая записана отдельно (в праздничных Минях, в которых записывается только служба на Перенесение мощей, а также в некоторых служебных Минях кон. XV – нач. XVII в., где служба уже выписывается отдельно после службы пророку Исаяе и мученику Христофору (напр., БАН, *Арх. С. 46*, л. 68–86; РНБ, *Тум. 666*, л. 53–62; РНБ, *F. I. 162*, л. 109об.–117) представлена только бденная служба. В этом случае недостающие песнопения заимствовались для придания службе более высокого разряда (например, добавление литии с циклом «литийных» стихир, заимствованных из декабрьской службы, автоматически переводило последование из полиелейных в бденные).

2.3. Уставы

Для наиболее полной картины развития службы необходимо также проследить указания на нее по Уставам. Многочисленные уставные записи XV в. отсылают к декабрьской службе: если служба свт. Николаю упоминается, то последование обычно ограничивается тропарем «Правило вѣрѣ и образъ кротости, воздержанию учителя яви тя стаду Своему» (далее – «Правило вѣрѣ») и отсылкой «аще хощещи Николе, смотри декабря б» (напр., РНБ, *F. I. 25*, л. 65; *Пог. 32*, л. 32; *Соф. 1140*, л. 125 об.).

Иногда возможно расширенное указание последования, но при этом все равно все песнопения берутся из декабрьской службы. Например,

Устав начала XV в. кроме тропаря »Правило вѣрѣ« упоминает стихиры и канон Николѣ (ни глас, ни инципит не указаны), а также по 6-й песни »жондак декабря въ 6« и »на литии служба декабря въ 6«, (РНБ, *Пог.* 32, л. 64), а Устав середины XV в. упоминает заимствованные славники св. Николаю – »Человѣче Божии вернии рабе, служителю Господень, мужу желаний« и »Святителем удобрение и отцем красоту, источника чудесем и верным заступника велика, шедшеся, празднолюбци, песньными хвалами воспоим« (РНБ, *ОСРК. Q. I. 975*, л. 225).

Последование довольно долго не имело своего тропаря, поэтому в качестве тропаря указывался тропарь »Правило вѣры и образ кротости« из службы на Преставление, ставший впоследствии общим тропарем святителю. Чаще всего уставные записи под 9 мая дают отсылку на декабрьскую службу как, например, в Иерусалимском Уставе середины XV в.: »аще хочет и Николѣ, *Правило вѣрѣ*, писан декабря 6« (РНБ, *ОСРК, F. n. I. 25*, л. 65). В записи под 6 декабря тропарь или выписывался полностью или следовала отсылка к последованию под 2 сентября, где этот тропарь выписывается впервые в году, как, например в Уставе 1543 г.: »аще хочещи Николе, тропарь, глас 4 *Правило вѣрѣ* септября 2« (РНБ, *Пог.* 279, л. 217а.). Оригинальные *майские* тропари начинают появляться не раньше середины XVI в., однако и с появлением новых тропарей и в Уставах и в Минеях часто продолжает выписываться тропарь »Правило вѣрѣ«, иногда соседствуя с одним, двумя и даже тремя оригинальными тропарями, как, например, в Уставе первой половины XVII в.: тропарь »Правило вѣре«, другии тропарь, глас 4, »Приспѣ день свѣтлаго торжества, град Барски радуется, и с нимъ Вселеная ликоствуетъ пѣсньми и пѣнми духовными. Днесъ бо свящиное торжество и принесение честных и многоцѣнныхъ мощей святителя и многочюдотворца Николы, яко солнце незаходимое восия свѣтозарными лучами, разгоняя тму искушения же и бѣд, о вопиющихъ вѣрно спасая нас, яко предстатель наши, велики Николае«. Инъ тропарь Николе же, глас 4: »Отчество свое град Мирский духом не оставль и в премирный град Барски тѣломъ пришелъ еси, архиерѣю велики Николае, от нюжду множество своимъ пришествиемъ возвеселил еси и болѣзни исцелил еси. Тѣмъ молимъ тя, святителю, моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ«. Инъ тропарь Николе же, глас 4: »Отче Николае, аще во гроб

вселися тѣло твое, но высоко содѣвают изрядная чудеса. Рака же твоя честная точит исцеления приходящимъ ти с вѣрою и творящихъ празникъ честных твоих мощей, отче Николае, моли Христа Бога спастися душам нашимъ» (РНБ, *Соф.* 114, л. 456а–457).

Создание службы можно рассматривать как постепенную замену заимствованных песнопений «оригинальными»,²⁶ причем Уставы в этом отношении значительно запаздывали по отношению к Минеям: в Минеях уже конца XIV в. (напр., РГАДА, *ф.* 381, № 133, л. 47–51; 114, л. 26–33) появляются оригинальные песнопения, в то время, как в Уставах указание на «оригинальные» песнопения встречаются только с XVI в.

Таким образом, можно увидеть, что, так как моделью нового последования стала уже известная служба на Преставление свт. Николая, процесс ее развития и редактирования состоял в замене «заимствованных» песнопений «оригинальными» (специально написанными или переработанными заимствованиями), при этом если в Минеях «оригинальные» песнопения появляются уже с конца XIV в., в Уставах последование формируется дольше, и отсылки к декабрьской службе можно встретить не только в XV, но и в первой половине XVI в. Существующая модель – бденная служба – объясняет также и то, что процесс формирования новой службы заключался не в постепенном повышении разряда от шестеричной до бденной, а в соответствии разряда службы местной литургической практике, причем все недостающие песнопения заимствовались из уже известной «основной» службы.

3. СЛУЖБА НА ПЕРЕНЕСЕНИЕ МОЩЕЙ СВВ. СТРСТ. БОРИСА И ГЛЕБА

3.1. Введение

Первое упоминание памяти свв. мчч. Бориса и Глеба (24 июля) встречается в рукописях кон. XI – нач. XII в.: в месяцеслове Мстислава Евангелия (ГИМ, *Син.* 1203, по изданию: АПРАКОС 1983: 275), в служебной Минее (РГАДА, *Син.* *Tun.* 121, л. 28а–31), Кондакаре при

²⁶ Т.е. написанными специально для этой службы.

Студийском Уставе (ГТГ К–5349) (ЛОСЕВА 2001: 92). Древнейший корпус литургических песнопений, посвященных свв. стрст. Борису и Глебу, складывался в XI–нач. XII в. Скорее всего, «основная» служба на Убиение свв. стрст. Бориса и Глеба изначально была написана по-гречески (См.: ИВАНОВ 2009; КРЫСЬКО 2008; ТЕМЧИН 2012: 246–253), на что указывает сообщение о том, что канон имеет «по главамъ гръчскый стихъ: Си Давыду пѣснь приношу Роману» (АБРАМОВИЧ 1916: 136), но, по-видимому, сразу была переведена на славянский язык.

Списки XV–XVI вв. демонстрируют также и унифицированную «иерусалимскую» макроредакцию, атрибутируемую Пахомию Логофету. Это спорная точка зрения, основанная на том, что в некоторых рукописях новый канон 4-го гласа на Перенесение мощей святых «Богомудрая двоице, велици страдалци» подписывается именем Пахомия (АБРАМОВИЧ 1916: XXI; КЛЮЧЕВСКИЙ 1871: 128), а рукописи, восходящие, как правило, к Троице-Сергиевой лавре, часто имеют записи, атрибутирующие второй канон Пахомию Логофету (ИЛАРИЙ И АРСЕНИЙ 1878: 86; 1879: 225; СОБОЛЕВА 1979: 11–12). По поводу атрибуции канона и обеих служб свв. стрст. Борису и Глебу Пахомию Логофету существуют споры (ЯБЛОНСКИЙ 1908: 213–215; НАЗАРЕНКО; СЕРЕГИНА; ТУРИЛОВ 2003: 44–60; КЛОСС 1990: 109; АНТОНОВА 1997: 114–119), решение которых не входит в задачу данной статьи. Текстологическое сравнение новых редакций служб на Убиение и на Перенесение мощей свв. стрст. Бориса и Глеба показывает, что, скорее всего, они редактировались одним человеком, которого я назову Пахомием, поэтому можно разделить списки на «допахомиеву» (т. е. неправленную) и «пахомиеву» (т. е. правленную макроредакции).²⁷

Последования «допахомиевого» типа XII–XIV вв. отличаются наибольшей разрозненностью. В списках службы XII в. уже насчитывается 24 стихиры, 2 канона, 3 кондака с икосом, седален и светилен.²⁸ Общим

²⁷ Из-за разнообразия состава службы, вместо термина «редакция» используется термин «макроредакция» позволяющий объединить разнообразные редакции в одну по принципу отсутствия или появления в них правленных пахомиевых песнопений.

²⁸ На основании такого обширного гимнографического наследия, превосходящего в три раза обычную службу, Н. С. Серегина предполагала составление не одной, а трех служб князьям-страстотерпцам, установленных как при митр. Иоанне I (в 40-х гг. XI в.), так и в 1072 и 1115 гг. См.: СЕРЕГИНА 1994: 78.

для всех, кроме одного,²⁹ списков, является канон 8-го гласа »Дажь ми отпуст многих прегрешении моих, Спасе, премудрость ми подая«, встречающийся в двух редакциях (вторая редакция представлена новгородскими списками XII–XIV вв. из Софийского собрания РНБ *Соф. 384* и *Соф. 386*). Более поздние списки »допахомиевого« типа более структурированы, однако из-за большого разнообразия песнопений и их комбинаций только эти списки можно разделить на шесть редакций. Предлагаю сводную таблицу песнопений службы этого типа:

На вечерне	
стихиры на »Господи воззвах« 2-го гласа, подобен »Кыми похвальными«	Кыми похвалны вѣнци вѣнцаемъ пѣваемая раздѣлена телесема и совокупленная духомъ
	Кыми пѣсми добротами украсимъ пѣваемая Романа, силу имущаго на страсти доблестнѣ
	Кыми духовными словесы съставимъ праздникъ честнѣ преславному мученику, яже Христа ради остависта тлѣнную славу земную, ово до прободѣние в ребра приять
славник 6-го гласа	Приидѣте восхвалимъ чудотворцу и мученику, вы бо законно пострадавше побѣдиста супротивнаго врага, и нынѣ свѣта украшена предстоиста Христу, радующесея
крестобогородичен	Болезнѣ претерпѣвши многы при крестѣ Сына и Бога Своего, Чистая, стеноужи, слезящи и всклиающи: Увы мнѣ, Чадо сладкое
или славник 6-го гласа	Иже на земли аггела и на небеси человѣка кровию ваю всю Рускую землю осветиста
или славник 6-го гласа	Радостно вси празднуемъ днесь память мученику, пѣсньми и хвалами прославляющи Спаса Христа Бога
или славник 8-го гласа	Приидѣте новокрещении рустии сборѣ и видите, како без вины судъ приемлетъ мученикъ Борис, копьемъ ребра ему прободоша

²⁹ Это список XIV в., содержащий канон »Злагозарнѣи солнце явистеся Трипостаснаго Божества зарею свѣтящесея, стратотерпца Христова богоглагольная« (РНБ, *Соф. 389*).

стихиры на литии 6-го гласа	Днесь вѣрныхъ собори ликъ духовныхъ съставлеше о памяти святуу мученику святолѣпно ликоствуемъ, днесь веселиемъ прославимъ Господа, прославльшаго святая Его
	Иже на земли аггела и на небесе чловѣка кровию ваю всю Руськую землю освятиста и от всея Вселеныя прославится, и мы грѣшнии приобѣгаемъ к вама
	Радостно вси празднуимъ днесь память мученику пѣсми, хвалами, прославляющее Спаса Христа Бога, Иже на земли удиви сею память чудесы и цѣлбамы преславными
Стихирына стиховне, 4-го гласа, подобен »Дастъ знамение«	Приидѣте, целомудриалюбци, чистую двоицу почтемъ Христа возлюбившаго, Иже всѣмъ владущаго
	От корене израстоста честная брата, славная, благородна, и благородство воистину возлюблеше, нетлѣнныя вжелѣста славы
	Дѣлы и учении Христовы, исполняюще заповѣди, и Того повелѣния, врагомъ не враждоваста на убьеніе пришедшихъ ваю неправедно
славник 8-го гласа*	Приидете новокрещении рустии собори и видите, како без вины судъ приемлетъ мученикъ Борис, копьемъ ребра ему прободоша
или славник 6-го гласа*	Приидѣте, восхвалимъ чудотворцу и мученику, вы бо законно пострадавше, побѣдиста супостата врага противнаго
от Приточ чтение*	Братия, в бѣдахъ пособивы бываите, сего ради ражается мужъ безумень
или от Бытия чтение	Рече Каинъ къ Авелю, брату своему: Придевъ убо на поле
от Бытия чтение*	Слышавъ Ярославъ, яко отецъ его умре, а Святополкъ сѣде в Кѣеве, избивая братью свою
или от Притчей чтение	Господь гордымъ противится и смиреннымъ же даетъ благодать, славу прѣмудрии наслѣдятъ
или от Приточ чтение	Слышавъ Авраамъ, яко плененъ бысть сыновець его
от Приточ чтение*	Стѣнамъ твоимъ, Вышегороде, устроихъ стража весь день и всю ночь, иже не воздремлета, ни уснета
или от Приточ чтение	Ярославъ же прииде вси лѣтяжыце, и прииде на литу, и ста на мѣсте
или от Иоанновы Епистоли сборныя чтение	Възлюблении, аще кто речеть: »Бога люблю, а брата своего ненавижу«, – ложь есть
тропарь 2-го гласа	Правдивая страсотрѣпице, истинна Еуагелию послушателя, целомудрыи Романе со незлобивимъ Давыдомъ, не спротивустасте врагу и брату, убивающему ваши телеса, души же коснутися не могушю

или тропарь 2-го гласа	Мученика Твоя, Господи, спасишися вѣры ради, княже Борисе и Глѣбе, тружающимся быстрая помощника и недужнымъ исцѣлителя
На утрене	
по кафизмам седальны в Октоихе	
или седален 1-го гласа, подобен »Ликъ аггельский«* (только в РНБ Пог. 428)	Измлада Христа возлюбивша купно, брата честная, и жизни нестарѣющи вжелѣвши, славная, целомудрия изволиста и пощение от страсти губных
богородичен	Иже всѣх Творца и Бога Твоего Зиждителя, Всенепорочная, Чистая, Духом Божиимъ въ утробѣ заченши
или седален 4-го гласа	Приидѣте приступимъ, вѣрнии, въ божественную церковь, преславную мученику Бориса и Глѣба, яже остависта славу временную и возлюбиста славу бесконечную
или седален 1-го гласа	Терпениемъ и мужеством твоим свою страсть подымая, Борисе княже, любовию Христовою возирая на милостиваго Бога и Человѣколюбца
богородичен*	Нечистыхъ помышлении моихъ множество, и безмѣрныхъ мыслии капля, кто изреши можетъ, Всенепорочная, восстания же бесплотныхъ врагъ моих
или богородичен	Без матере на небеси рожденна паче смысла и слышания, на земли без отца родила еси
по 2-м стихологии седален 8-го гласа	Христовы увидѣвши заповѣди благая, Того возлюбивше, страстоносца славная, о убиение телеси не радиста, души же прекраснѣи в руцѣ Христу предаста
или седален 4-го гласа	Помощника въ скорбѣхъ и в напастихъ и в бѣдахъ, в темницы избавление и на бранѣхъ заступление, ваю бо просвѣщением от Бога примше, призываемъ ваю храбра и брата прекрасная
по полиелее седален 4-го гласа	Яко Тебѣ ради умѣрщвляеми есмы весь день, яко вмѣнишаны, яко овца на заколение
или седален 8-го гласа	Христовы увидѣвши заповѣди благая, Того возлюбивше, страстоносца славна, убиении телесе не радиста, души же прекраснѣи в руцѣ Христу предаста
богородичен	Князи вси и судии земли, благословите Христа со первосвященници и святители днесь
богородичен	Всем Творца же и Содѣтеля, Всенепорочная, Чистая, духомъ в ложесныхъ зачала еси
стихира по 50-м псалме 8-го гласа	Плотское богатяще, славная, благородство, душевное яко Божие паче вжелѣста Христа възлюбиста, всяко веселие мирское поплеваста

или стихира 8-го гласа	Приидѣте, сотецѣмся вси ко честнѣи памяти отецъ наших Романа и Давыда
канон 8-го гласа, ирмос »Воду прошед«	Даи же ми отпуст многих прегрѣшени моих, Спасе, премудрость ми подая, яко да пѣсми похвалю Тя, прославлешаго святая Своя
или канон 8-го гласа	Златозарное солнце явитася Трипостаснаго Божества зарею свитящися, стратотерпца Христова Романъ и Давыдъ
по 3-й песни седален 1-го гласа, подобен »Лик ангельский«	Измлада Христа возлюблеше купно, брата честная, и жизни нестарѣющиа вжелѣвши, славная, целомудриа изволиста и пощение от страсти душегубных
богородичен	Безневѣстная Чистая Дѣво Богородице, едина вѣрнымъ Предстателнице и Покрове, и лютыхъ обстоянии всѣхъ избави
или седален 8-го гласа, подобен »Премудрости«	Христовы увидѣвши заповѣди благыя, Того возлюбивше, страстоносца славна, убиении телесе не радиста, души же прекраснѣи в руцѣ Христу предаста
богородичен	Зрящи Тя, Христе, Всенепорочная Мати, мертва на кресте простерта, въпиаше: Сыне мой, Събезначалне Отцу и Духови
или седален 8-го гласа, подобен	Всякого разума и мудрости переходить слава праведныхъ стратотѣрпецъ, ибо любовию совокупльшися, истинною искушена быста завистнымъ стрѣлама от врага и брата
богородичен	Яко Дѣву Едину в женахъ, Тя без сѣмене рождышюю Бога плотию, вси блажимъ роди челоувѣчестии. Ибо огонь вселися в Тя Божества
или богородичен	Безневѣстная Чистая Богородице Марие, Едина вѣрнымъ Спасение и Покрове
по 6-й песни кондак 3-го гласа, подобен »Дѣвая днесь«	Восия днесь преславная память ваю, мученика Христова Романа и Давыде, сзывающи насъ к похвалению Христа Бога нашего
икос, подобен »Едема«	Разумное житие свершая, преблажене, царскимъ вѣнцемъ от уности украшенъ всебогатными Романа, власть велиа бысть твоему отчѣству всеи твари
по 9-й песни светилен, подобен »Небо возвѣзти«	Горкими слезами умываю лице свое и плачемъ жалостнымъ плакашися къ Господу. Глаголя: Слезъ моихъ не презри, Владыко, но к тѣмъ мя причти, иже Тебе ради пострадавшаго
или светилен	Радуися и красуися, ликуя, свѣтло торжествуа, Рускаа страна, яко ис тебе въсиавша два свѣтилника премудра
или светилен	Двѣ свѣтилѣ намъ въсиаста в послѣднее время, просвѣтита ны западныя своя, пѣвца святая, молита Господа за ны, чтущая ваю память

или светилен	Кое доволно будеть слово, чудотворцема изещи благодать исцѣлениемъ
богородичен	Стояще окрестъ Тебе, Дѣвы Богомудрыя, Богородителнице Марие, якоже царици родом, Твоему Сыну приведошася Невѣсто лѣпно Пречистаа
или богородичен	Державнымъ Ти покровом от врагъ навѣта нас, Чистая, Своя рабы сохрани вся
на »Хвалитех« стихиры 1-го гласа, подобен »Небесным чином«	Свѣтозарна и свята и благообразна мученику Бориса и Глѣба всепраздная память, иже всю землю просвѣщающи и мракъ грѣховныи отгоняша
	Каплями крове святыми очервивша ризы всечистаа, Романе и Давыде, тѣмъ веселымъ сердцемъ память ваю празднующее молимся непрестанно
	Яко звѣзды двѣ мира просвѣщаеа чудесными блистании, страстоносца Господня, Романе и Давыде, грѣховныи мракъ отгоняще
»ины« стихиры 6-го гласа	Днесъ вѣрныхъ сборѣ ликъ духовныи съставлеше о памяти святую мученику святолѣпно ликостуемъ, днесъ веселиемъ прославимъ Господа, прославлешаго свята Его
	Иже на земли аггела и на небеси челоуѣка кровь ваю всю Рускую землю осветиста и от всеа (в)селенныа прослависта, и мы грѣшнииа прибѣгаемъ к вама
	Радостно вси празднуемъ днесъ память мученику пѣсми и похвалами, прославляющее Спаса Христа Бога, Иже на земли удиви сею память чудесы и цѣлбами преславными
или стихиры 4-го гласа, подобен »Дасть знамение«	Приидѣте целомудрилюбци чистую двоицю почтемъ Христа возлюбившаго, Иже всемъ владущаго
	От корене израстоста честная брата, славная, благородна и благородство воистину возлюблеше, нетлѣнныа вжелѣста славы
	Дѣлы и учении Христовы, исполняюще заповѣди, и Того повелѣния, врагомъ не враждоваста на убьение пришедшихъ ваю неправедно
славник 8-го гласа	Приидѣте новокрещении рустии сборѣи видите, како без вины суд приемлетъ мученикъ Борисъ, копиемъ ребра его прободоша
или славник 4-го гласа	Приидѣте восхвалим чудотворцу и мученику, вы бо законо пострадавша, победивше супротивнаго врага, и нынѣ свѣтло украшена предстоита Христу, радующися
или славник 6-го гласа	Днесъ Вселенная вся страсотерпца лучами просвѣщается, и Божья церкви цвѣты украшаема, мученицы вопиють Ти

крестобогородичен	Избавление понесь чисть, и славную и пречистую кровь Свою, Христе мой, вѣмь хотяи спасение уллучити всприять и дати, Безыгрѣшне
-------------------	---

В списках XV–XVI вв. мы видим также и унифицированную »иерусалимскую пахомиеву« макроредацию. Это бденная служба, созданная на основе существующей, но значительно отредактированная с добавлением и заменой большого количества песнопений. Приведу ее состав.³⁰

На малой вечерни	
стихиры 4-го гласа, подобен »Яко добля«	Въсесвятаа и многопразднственаа въсиавши память ваша рускымъ странамъ днесъ, славныи Романе съ кроткымъ Давыдомъ
	Приидѣте вси, о новоизбранное стадо духовне, съшедшеся въсхвалимъ благочестиваго въкупѣ и царскаго коренѣ святую отрасль Романа съ доблимъ Давыдомъ днесъ
	Да радуется радостию все челоувѣчество (днесъ) и да поеть ликующи Божественными пѣснми
славник 6-го гласа	Побѣждаеми желаниемъ будущихъ, паче же любовию Божественою и царство земное (и славу) възненавидевше и чистоту възлюбльше
и нынѣ богородичен	
стихиры на стиховне 2-го гласа, подобен »Дом Ефрантов«	Домъ себѣ Духу Святому уготовльше (очистивше), тому и въ мнѣ жилище съдѣлаите святии молитвами вашими
	Божественаа и чуднаа двоице, потребителе прѣлести (и сѣятели благочестию), молитвe спаситися душамъ нашимъ
	Прѣсвѣтли звѣзди явльшесея, непобѣдими страдалци, озарите нас, вѣрою вас почитающихъ
славник 8-го гласа	Рака, идѣже лежитъ честное и освященное тѣло ваше – врьсто прехвалнаа Божественаа исцѣления приступающимъ обилно истачаетъ
и нынѣ богородичен	

³⁰ Оглавление приводится по Богослужебному сборнику нач. XVI в. (РНБ, *Соф.429*, 64–80).

На великой вечерни	
стихиры на »Господи возвах« 8-го гласа, подобен »О преславное чюдо«	Яко вистину Божественаа и честьнаа прѣхвалнаа же самобратнаа верста намь днесь облиста, съзывающи новиа люди похвалити предоблюю мученику
	Прѣвѣе убо прѣхвални повинувшеся (багреницу царствиа) Христови, и Того познавше истиннаго Бога и Царя всѣхъ
	Блажено Отъчество ваше и град, въ немже възпитаетеся, и честнии храмъ телеса ваша възприемше
стихиры на »Господи возвах« 2-го гласа, подобен »Кыми похвалными«	Кими похвалными вѣнци вѣнчаемъ мученика, разделенаа телеси и съвъкуплена духомъ
	Кими пѣснми и добротами украсимъ Романа, силу имущаго на страсти доблественѣ
	Кими духовними словеси съставимъ праздникъ въ преславную память мученикъ Христовѣхъ, Иже (ради) остависта тлѣнную славу земную
славник 6-го гласа	Днесь убо съшедшее многочисленное състояние церковное въсхваляемъ пѣснми хваламъ дос(то)инаго самодержца Владимира
богородичен	Кто Тебѣ не блажить
от Бытия чтение	Рече Каинъ къ Авелу, брату своему: Поидевѣ убо на поле
от Пророчества чтение	Тако глаголетъ Господь вси язичи събращеша въкупѣ
от Притчи чтение	Праведнии аще постигнет скончатися въ покои будетъ
стихиры на литии 4-го гласа	Зем(ле)ное царство яко въскорѣ тлѣющее възненавидевше и непреходящую жизнь възприемше
	Земля освятится въсечестною кровию вашею и чловѣци обогащеша, вами исцѣление незавыстно приемлютъ
славник 5-го гласа	Радостию вси празнуемъ днесь память великомученику пѣснми и пѣнми, прославляюще Спаса Христа, Иже на земли удививъ святиа своя
и нынѣ, богородичен	
стихиры на стиховне, 4-го гласа, подобен »Дастъ знамение«	Приидѣте, цѣломудриалюбци, мученикъ двоицу въсхвалимъ, чистимъ сердцемъ Христа възлюблше
	От честна и свѣта корене възрастъша преславни Романа съ незлюбивымъ Давыдомъ, паче тлѣмниа славы нетлѣнную избравше
	Заповѣди Христови дѣли исплняюще, и о убивающихъ молеша
славник 6-го гласа	Приидѣте, ликъ съставляше възвеличимъ чюдотворца и мученика, иже законно пострадавше
богородичен	
тропарь 4-го гласа	Яко благоплодовитаго винограда отрасли добродѣтели суща, небесни дождь благочѣстиа възприемше

На утрене	
седален по 1-й кафизме 1-го гласа, подобен »Камени знамение«	Звѣзда незаходимаа прѣсвѣтлое свѣтило Солнца Христа възвѣщаа явилсе еси, славни Романе съ Давыдомъ, днесъ
слава и нынѣ, богородичен	
седален по 2-й кафизме 4-го гласа, подобен »Възнесийся«	Съ святиими ныня въселилсе еси святую свою скончавъ жизнь, тѣмъ и рака ваю источникъ исцѣлении показася, Романе преблажене съ чуднымъ Давыдомъ
слава и нынѣ, богородичен	Въ кровь Твои, Пречистаа Дѣво, прибѣгающихъ молбу приими от насъ
седален по полиелее 8-го гласа, подобен »Премудрости«	Блажена убо земля крѣви ваше въсприемшиа излианна от неправеднаго брата и врага, пречюднаа и предоблаа версто, истинѣ поборници
слава и нынѣ, богородичен	О Пресвятаа Дѣво Мати Христова, душе мояа страсти лютиа исцѣли, молюся, и тишину ми подаждь
стихира по 50-м псалме 6-го гласа	Днесъ убо съшедшеся многочисленно състояние церковное, въсхваляемъ пѣснми хваламъ достойнаго самодержца Владимира
канон Богородице 8-го гласа	Невяществуена древле Лѣствица и странно олѣдѣвши путь моря Твое показа Рождение, (Чистаа)
канон 4-го гласа, ирмос »Моря чермнаго«	Богомудраа двоице, велици страдалци, съ святиими Троици прѣдстоеше, молитесь оцѣщение ми даровати
канон 8-го гласа, ирмос »Воду прошед«	Даи же ми отпусти многихъ прѣгрѣшени моих, Спасе, прѣмудрость ми подаи
по 3-й песни седален 1-го гласа, подобен »Ликъ ангельский«	Измлада Христа възлюбльше, самобрата честнаа, цѣломудрие изволиста и жизни нестарѣющеися въделѣвши, славнаа
богородичен	Безневѣстнаа Чистаа Богородице Присно Дѣво, едина върнимъ Заступление и Покрове бѣдъ и скорбеи и лютихъ обстоянеи всѣхъ избави, иже на Тя упование, Отроковице, имущихъ
по 6-й песни кондак 3-го гласа, подобен »Дѣвая днесъ«	Въсиавши днесъ прѣславнаа память мученикъ Христовѣхъ Романа съ Давыдомъ, всѣхъ созываючи къ благочестию
икос, подобен »Едема«	Разумное житие съвершив, блажене, царскимъ вѣнцемъ от юности украшень
по 9-й песни светилен, подобен »Поѣстил«	Яко вѣистину прѣсвѣтли свѣтильници всу въселеную просвѣтивше вѣрою, богоприятне Романе съ Давыдомъ
слава и нынѣ, богородичен	Богородицю пѣснми немльчними благочестно поемъ, въпиюще: Радуйся, Горо святаа

на »Хвалитех« стихиры 1-го гласа, подобен »Небесным чином«	Свѣтообразнаа и святаа благонаравних мученикъ вьсия память богомудраго Романа съ Давыдом, иже всеу землю просвѣщающе Честними каплями крове обогривше ризи своя, блажени, тѣмь вѣроу память ваю празднующе, молитесь, молим ви Яко единъ свѣтъ въ двою телеси миръ просвѣщающе чюдесними блистани, стратотерпци Господни
славник 4-го гласа	Днесь празнолюбныхъ събори съшедшеся радостнымъ лицемъ и чисти душею, духовне ликъ съставльше не въ кимвалѣхъ иудейскы, нь въ съкрушенихъ сердцехъ похваляюще Христа истиннаго Бога нашего, прославляющаго святиа Своя
и нынѣ, богородичен	

»Пахомиеву« службу практически сразу стали комбинировать с »допахомиевой«, и таким образом получались разнообразные »смешанные« редакции, а в XVI в. она была заново отредактирована гимнографом Макарьевского круга Михаилом, хотя эта редакция и не получила распространения.

Самые древние известия о службе на Перенесение мощей (2 мая) – это несколько стихир в ненотированной рукописи XIV в. (РГБ, ф. 304, № 22), заимствованные из службы на 24 июля. Второй источник XIV в. – стихирарь (РГБ, ф. 113, №3) – также содержит стихире из службы на 24 июля. Н. С. Серегина считает, что изначально было составлено 2 службы на Перенесение мощей свв. стратотерпцев (к перенесению мощей 1072 и 1115 г.). Службы эти носили не общерусский, как в случае с памятью свв. мчч. Бориса и Глеба 24 июля, а местный характер и впоследствии слились в одну – службу на Перенесение мощей свв. мчч. Бориса и Глеба 2 мая (СЕРЕГИНА 1994: 78–93).

Служба на Перенесение мощей свв. мчч. Бориса и Глеба следует Иерусалимскому уставу и также подразделяется на »допахомиеву« и »пахомиеву« макроредакции. Однако практически сразу, как и в случае со службой на Убиение, »пахомиевы« песнопения комбинируются с неправленными.

Так же как и в случае со службой на Перенесение мощей свт. Николая, рассмотрим механизм создания службы отдельно по Минеям и Уставам.

3.2. Минеи

Так же, как и в случае со службой свт. Николаю, можно видеть, что последование формируется на основе уже известной службы на Убиение, которая практически до конца остается моделью, из которой долго заимствуются недостающие песнопения. Первыми оригинальными песнопениями в службе стал цикл стихир на «Господи возвах» на подобен «Радуися» и канон. Изначально праздник носил местный характер, постепенно занимая все более и более важное место, поэтому служба претерпевает трансформации от шестеричной до бденной, что в общем отражает трансформацию праздника от местного до общерусского.

Ранние списки XIV–XV вв., а также некоторые списки XVI в. часто демонстрируют редакцию с минимальным составом песнопений – оригинальные цикл стихир на «Господи возвах» на подобен «Радуися» и оригинальный канон 8-го гласа «Похвалимъ, вѣрнии, преславную и честную двоицу» с заимствованным из июльской службы седальном 8-го гласа «Христовы увѣдивши заповѣди благыя». Состав *оригинальных* песнопений выглядит так:³¹

Стихиры на «Господи возвах», 5-го гласа, подобен «Радуися»:

«Радуися и веселися Вышегороде, и красуися, и веселися святая церкы, в ню же пренесена быста ицѣленью святая источника и поборника на врагы ... Радуитася и веселитася самобратная, красуитася и веселитася, (добрая врача, себѣ прияла еста) у Христа желаемая вѣнца ... Радуися, святая церкы дивна в правду, в ню же принесена быста святѣи рацѣ, яже имата в собѣ дары неистыцима благодати»

Канон 8-го гласа, ирмос «Съкрушышаго брани»: «Похвалимъ, вѣрнии, преславную и честную двоицу, прехвалную двоицу мученику Романа и Давыда»

По 3-й песни седален 8-го гласа: «Христовы увидивши заповѣди благыя, Того възлюбивше, страстоносца славная, о убьеньи не родиста, души же прекраснѣи в руцѣ Христу предаста»

Возможны единичные добавления заимствованного или, в редких случаях, оригинального тропаря и заимствованной стихире. Минимальность состава последования, а также древний седален, по-

³¹ Цит. по Минеи XV в. (РНБ, *Соф.* 388, л. 75 об. – 78).

зволюют предположить, что эта редакция службы появилась первой или одной из первых. К XV в. формируется обязательный состав оригинальных песнопений: цикл стихир на »Господи воззвах«, тропарь, канон, кондак и икос:

Стихиры на »Господи воззвах«, 5-го гласа, подобен »Радуися«:³²

»Радуися и веселися Вышеграде и красуися, радуися святая церкви, въ ню же принесена быста исцѣлению святая источника и поборника на врагы ... Радуитася и веселитася самобратная, красуитася и веселитася, добрая врача, себѣ прияла еста у Христа желаемая вѣнца ... Радуитася, святая церкви и дивная въ правду, в ню же приселена быста святѣи рацѣ, яже имата в собѣ дары исцѣления благодати«

Тропарь 4-го гласа: »Днесь церковная расширяются ядра, приемлющее богатство Божия благодати, веселятася рустии собори, видящее преславная чудеса«

Канон 8-го гласа, ирмос »Съкрушьшаго брани«: »Похвалимъ, вѣрнии, преславную и честьную двоицу, хвалную мученику Бориса и Глѣба«

По 6-й песни кондак 4-го гласа, подобен »Явися«: »Явися днесь въ странѣ Рустии благодѣть исцѣления всѣм к вама, божественная, приходища, радуитася, заступника теплая«

Икос: »Новоявленных чудесъ преславнаа память Рустии и всеи Вселеннии, свѣтили велиции«

Остальные песнопения продолжают заимствоваться из июльской службы на Убиение. Так как состав оригинальных песнопений минимален, группы стихир на »Хвалитех«, стихиры на стиховне, славники седальны по кафизмам и по полиелее заимствуются из июльской службы, при этом, из-за разнообразия песнопений июльской службы, заимствования также оказываются самыми разнообразными.

Как и в случае со службой на Перенесение мощей свт. Николая, заимствованные песнопения помогают при необходимости повышать разряд последования: из июльской службы заимствуются стихиры или только славник на »Хвалитех«, переводя последование в разряд славословных; заимствованный седален 1-го гласа »Измлада Христа

³² Цит. по Минее 1463 г. (РНБ, Соф. 339, 15 об. – 21 об.).

възлюблеше купно», исполняющийся по полиелейе, переводит службу в разряд полиелейных.

С конца XV в. распространяется так называемая »пахомиева« макроредация, составленная на основе правленной июльской службы. Приведем ее состав.³³

На великой вечерни	
стихиры на »Господи возвах«, 5-го гласа. подобен »Радуися«	Радуися и веселися, Вышеграде, красуися и веселися святая церкви, в ню же прѣнесена быста исцѣлению святая источника и пособника враги
	Радуитася и веселитася самобратная, красуитася и веселитася у Христа желаемыя вѣнца, ими же страсти и недуги исцѣляются
	Радуися, святая церкви, дивна въ правду, в ню же прѣнесена быста, святѣи, в рацѣ, яже имата в себѣ дары неистощимыя благодати
славник 6-го гласа*	Придѣте, ликъ съставльше, възвеличим чудотворца и мученику, иже законно пострадавшее и свѣтло съ дръжавными мученики вѣнчавшеся
богородичен	
от Пророчества чтение	Тако глаголетъ Господь вси языци събрашася вкупѣ, и съберутся князи от них
от Премудрости Соломона чтение	Праведници вѣки живутъ, и от Господа мзда ихъ и строение ихъ от Вышняго
от Премудрости Соломона чтение	Праведныхъ душа в руцѣ Божии, и не прикоснется ихъ мука, непщевани быша въ очию безумныхъ умрети
на стиховне в Октоихе	
славник 6-го гласа	Днесь убо шедшеся много състояние церковное пѣснми хваляще хваламъ достойнаго самодержьца Владимира
богородичен	
тропарь 4-го гласа (пахомиева)*	Яко благоплодовита винограда отрасли добродѣтели суща, небесный дождь Христа въсприяша
На утрени	
седален 1-го гласа по первой кафизме, подобен »Камени знамени« (пахомиева)*	Звѣзда незаходимая пресвѣтлое свѣтило явился еси славный Романе съ доблимъ Давыдомъ днесь

³³ Цит. по Минее XV в. (РГБ, ф. 304, № 558, 9–14 об.). Знаком* обозначены песнопения, заимствованные из июльской службы.

богородичен*	
седален 4-го гласа по второй кафизме, подобен »Възнесыйся« (пахомиева)*	Съ святыми нынѣ вселился еси святую свою скончавъ жизнь, тѣм и рака ваю – источник исцѣлении показася, Романе преблажене съ чуднымъ Давыдомъ
богородичен*	Въ кровь Твои, Пречистаа Дѣво, прибѣгающихъ молбу прими от нас
по полиелее седален 8-го гласа, подобен »Премудрости« (пахомиева)	Блажена убо земля крови вашей въсприимши излиянна от неправеднаго брата и врага, пречюдная и предобрая врьсто, истинѣ поборници
богородичен*	Пресвятаа Дѣво, Мати Христова, души мои страсти исцѣли, молюся, и тишину ми подаждь
по 50-м псалме стихира 6-го гласа (пахомиева)*	Днесъ убо съшедшеся многочисленное състояние церковное пѣснми хваляще хваламъ достойнаго самодержца Владимира
канон 8-го гласа, ирмос »Съкрушьшему брани«	Похвалимъ, вѣрнии, преславную и честную двоицу, прехвалную мученику Романа и Давыда
по 3-й песни седален 8-го гласа, подобен »Премудрости«*	Христовы увѣдѣвши заповѣди благия, Того возлюбивше, страстоносца славная, убиении телеси не радиста, души же прекраснѣи в руцѣ Христу предаста
по 6-й песни кондак 4-го гласа, подобен »Явися«	Явися днесъ въ странѣ Рустѣи благодѣтъ исцѣлениа всѣмъ к вама, блаженнаа, приходящимъ, радуитася, заступника теплая
икос	Новоявленных мученикъ преславнаа память Рустѣи земли свѣтили велицѣи
светилен, подобен »Поѣстил« (пахомиева)	Яко воистину прѣсвѣтлии свѣтилници всю вселеную просвѣтивъше вѣрою, богоприятне Романе съ Давыдомъ
стихиры 1-го гласа на »Хвалитех«, подобен »Небесным чином« (пахомиева)*	Свѣтозарнаа и святаа богонравных мученикъ въсия память богомудраго Романа съ Давыдомъ, иже всю землю просвѣщающе Честными каплями крови обагривше ризы своя, блажени, тѣм вѣрою память ваю празднующе, молитесь, молимъ вы Яко единъ свѣтъ въ двою телеси миръ просвѣщающе чудесными блистании, страсотерьпци Господни
славник 4-го гласа (пахомиева)*	Днесъ празднолюбныхъ събори, съшедшеся радостнымъ лицемъ и чистымъ сердцемъ, духовнѣ ликъ съставльше не въ кимвалѣхъ иудейскихъ, нъ въ съкрушении сердца похваляюще Христа истиннаго Бога нашего, прославляющаго святаа Своя

Из приведенной таблицы мы видим, что даже «пахомиева» правка практически не прибавила в последование оригинальных песнопений. Обычный состав, состоящий из стихир на «Господи воззвах» и канона с междопеснями был отредактирован, а недостающие песнопения были заимствованы из «пахомиевой» редакции июльской службы.

Однако, несмотря на создание эталонной «пахомиевой» редакции службы, практически сразу начали появляться последования, комбинирующие заимствованные и «оригинальные» песнопения. При этом заимствованные песнопения могут как сохранить, так и изменить место в службе (так, на великой вечерни поются стихиры на стиховне 2-го гласа «Домъ себѣ Духу Святому оистивьше», «Божественная и чюдная двоице», «Пресвѣтлыя звѣзды явльшеся непобѣдимии страдалци» и славник 6-го гласа «Побѣждаеми желаниемъ будущихъ паче от млада», записанные на малой вечерни «пахомиевой» редакции службы на 24 июля). Неизменными оригинальными песнопениями чаще всего остается цикл стихир на «Господи воззвах» на подобен «Радуйся», представленный в «допахомиевой» редакции, и канон 8-го гласа «Похвалимъ, вѣрнии, преславную и всечестную двоицю» с междопеснями, остальные песнопения заимствуются по мере необходимости (например, для повышения разряда службы).

Два списка службы из Минеи перв. пол. XVI в. (РНБ, *Кир.-Бел.* 400/657, л. 349–359а) и сборника служб славянским святым конца XVI в. (РНБ, *Пог.* 571, л. 20–31) демонстрируют службы разных разрядов (шестеричную и полиелейную), полностью составленную из песнопений службы на память свв. стрст. Бориса и Глеба (24 июля). В этих службах нет даже оригинального цикла стихир на «Господи воззвах» и канона, свойственного практически всем редакциям службы на Перенесение мощей свв. мч. Бориса и Глеба. Причем если шестеричная служба полностью состоит из неправленных «допахомиевых» песнопений, что указывает на ее относительную древность, то полиелейная включает в себя как «допахомиевы», так и «пахомиевы» песнопения, что указывает на то, что служба была создана не раньше XV в. Эти списки не только косвенно подтверждают гипотезу, что праздник был утвержден раньше создания службы, но и позволяют говорить о том, что в случае отсутствия или незнания оригинальной службы на

Перенесение мощей вместо нее использовалась уже известная служба тем же святым.

Таким образом, мы можем увидеть, что как и в случае со службой свт. Николаю, моделью нового последования стала уже известная служба на Убиение свв. стрст. Бориса и Глеба, и процесс ее развития и редактирования состоял в замене «заимствованных» песнопений «оригинальными» (специально написанными или переработанными заимствованиями), при этом если в Минеях «оригинальные» песнопения появляются уже с конца XIV в., в Уставах последование формируется дольше, и хотя прямые отсылки к июльской службе встречаются редко, уставные записи чаще всего указывают последование, целиком состоящее из заимствованных песнопений. Разряд службы постепенно повышался от шестеричного до полиелейного, однако не был обязательным, поэтому даже в Уставах одного времени и одной местности могли сосуществовать шестеричная, славословная и полиелейная службы, причем все недостающие песнопения заимствовались из уже известной «основной» службы.

3.3. Уставы

В Студийско-Алексиевском Уставе эта память не значится, в ранних Иерусалимских встречается нерегулярно. Статус этого праздника колеблется долгое время, даже Устав 1610 г., приводя последование на Перенесение мощей свв. стрст. Бориса и Глеба, указывает: «вслѣдование святых мученикъ поется, яко произволит настоятель» (РНБ, *ОСРК*, *F. I. 10*, л. 98).

Как и в случае со службой на Перенесение мощей свт. Николая, установление праздника перенесения мощей могло произойти раньше создания службы, и в таком случае, скорее всего, использовалась уже известная служба, на основе которой было составлено новое последование. Косвенным подтверждением этого предположения могут быть уставные указания. Многие Уставы даже XVI–XVII вв. сохраняют последование, практически полностью состоящее из заимствований. В уставных записях редко встречаются отсылки к июльской службе (это объясняется тем, что майская служба на Перенесение мощей выписывалась раньше июльской службы на Убиение), однако большая часть

песнопений заимствуется из службы на Убиение. Например, в Уставе конца XVI в. из Погодинского собрания РНБ (*Пог.* 273, л. 384–385а) единственным оригинальным песнопением является кондак 4-го гласа »Явися днесь земли Рустей благодѣть.«³⁴ При этом сохраняется заимствованный тропарь 4-го гласа »Мученики Твоя, Господи, во страдании вѣры спасошася«, ставший общим тропарем мученикам.

В большинстве Уставов, как и в случае со службой свт. Николаю, довольно долго отсутствуют оригинальные песнопения, хотя прямые отсылки к службе на 24 июля, как уже было сказано, встречаются редко. Обычно Уставы XV в. если и указывают службу святым братьям, то это, скорее всего, славословная служба, целиком состоящая из заимствованных песнопений. Это последование в точности повторяется в ряде Уставов XVI–XVII вв., образуя »уставную« редакцию, не известную нам по Минеям (РНБ, *Сол.* 1128/1237; РГБ, *ф.* 304, № 243; РНБ, *Q. I.* 1436; РНБ, *Сол.* 1118/1227; РНБ, *Q. I.* 1436; РГБ, *ф.* 304, № 244; РНБ, *Сол.-Анз.* 85/1450; РНБ, *F. I.* 96; РНБ, *Q. I.* 50). Многие Уставы даже XVI–XVII вв. сохраняют последование, практически полностью состоящее из заимствований.

Служба на Перенесение мощей свв. мчч. Бориса и Глеба долгое время оставалась необязательной: уставные записи под 2 мая, упоминающие перенесение мощей святых братьев, часто предваряются указанием »аще произволит настоятель.«³⁵ Как следствие, последование на перенесение мощей было менее торжественным, чем на Убиение святых братьев, поэтому в данном случае можно проследить развитие службы в связи с постепенным повышением разряда от шестеричной до бденной, появившейся не ранее сер. XVI в. Однако и здесь разряд службы часто зависел от литургической практики, поэтому в списках середины – конца XVI в. встречаются и славословные и шестеричные и полиелейные последования.

³⁴ Инципиты икосов никогда не указываются в Уставах, однако, так как новый кондак в Минее всегда записывается с новым икосом, можно предположить, что икос тоже относится к оригинальным песнопениям.

³⁵ См., напр. Устав конца XVI в. (РНБ, *Пог.* 273, л. 384 об.); Уставы перв. пол. XVII в. (РНБ, *Fl.104*, л. 198; РНБ, *Соф.* 1141, л. 154 об.; РНБ, *Соф.* 1145, л. 439).

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как можно увидеть из представленных примеров, механизм создания второй службы (в особенности, на Перенесение мощей) уже прославленному святому имел свою специфику.

Написание службы «по модели» было обычным в гимнографической практике, что существенно затрудняет использование термина «оригинальная служба». Чаще всего, при составлении последования новопрославленному святому использовалось несколько источников. Но в том случае, когда составлялась служба уже прославленному святому, в качестве модели обычно бралось только одно, уже имеющееся последование тому же святому. Заимствованная служба на первых порах могла заменять собою еще не созданную новую. Постепенно к службе начинают прибавляться «оригинальные»³⁶ песнопения, однако при необходимости дополнения службы (например, при повышении разряда), составитель чаще всего использует песнопения из уже известной службы-модели.

Состав песнопений «второй службы» постоянно меняется, что приводит к практически полному отсутствию одинаковых списков, при этом некоторые песнопения могут заменяться практически неосознанно: так как в Уставах отсылки к песнопениям из другой службы тому же святому могли даваться даже без инципитов, возникала путаница с подбором песнопений, так как их выбор зависел от того, какая редакция «основной» службы была у переписчика. Основной процесс правки текста состоял в вытеснении заимствованных песнопений «оригинальными», причем иногда «оригинальное» песнопение могло быть «актуализированной» переработкой заимствованного. Песнопения могли дописываться и перерабатываться непрерывно, что приводило к практически полному отсутствию одинаковых списков даже в пределах одной редакции.

Чаще всего вытеснение заимствованных песнопений «оригинальными» происходит по следующей схеме: прежде всего пишутся стихиры на «Господи воззвах» и канон. Новые междопесния к канону пишутся или сразу вместе с каноном или дописываются позднее. Постепенно

³⁶ См. мое определение оригинальности.

в службу добавляются седальны по кафизмам и, в случае полиелея, по полиелее, стихиры на »Хвалитех«, создаются оригинальные тропари (хотя тропари долго могут оставаться заимствованными). Самыми нестабильными элементами службы остаются стихиры на стиховне и, в случае бденной службы, стихиры на литии.

Служба новопрославленному святому обычно меняет свой разряд в связи с распространением праздника и расширением состава песнопений, постепенно переходя из шестеричной в службу со славословием, полиелейную и, наконец, бденную. Но если в качестве модели использовалась служба тому же святому, разряд новой службы мог с самого начала соответствовать разряду изначальной службы и меняться в зависимости от местной литургической традиции и функциональной необходимости (например, шестеричная служба или служба со славословием легче комбинируются с другой службой, совершаемой в тот же день, в то время как бденная служба часто выписывается уже отдельно). Поэтому если при классификации редакций службы новопрославленному святому повышение разряда свидетельствует о постепенном распространении и общеобязательности праздника, то в случае со второй службой уже почитаемому святому этот фактор часто указывает только на местную традицию, а главным признаком редакции службы является вытеснение заимствованных песнопений »оригинальными«³⁷ или, в очень редких случаях, возвращение к заимствованным песнопениям.³⁸

СОКРАЩЕНИЯ

БАН – Библиотека Академии наук

ГИМ – Государственный исторический музей

ГТК – Государственная Третьяковская галерея

ОЛДП – Общество любителей древней письменности

РГАДА – Российский государственный архив древних актов

РГБ – Российская государственная библиотека

РНБ – Российская национальная библиотека

³⁷ Иногда »оригинальное« песнопение может быть просто »актуализацией« заимствованного (ЛЕГКИХ 2010: 190–193).

³⁸ Например, »архаизированная« редакция службы на Перенесение мощей свт. Николая (ЛЕГКИХ 2010: 139–148).

ЛИТЕРАТУРА

- АБРАМОВИЧ, Д. И. 1916. *Жития святых мучеников и службы им*. С.-Петербург: Издание Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. (Памятники древнерусской литературы, 2).
- АНТОНОВА, Е. В. 1997. *Службы свв. Борису и Глебу в книжности Древней Руси*. Дисс. на соиск. ст. канд. филол. наук. Москва.
- ВЕРЕЩАГИН, Е. М. 2001. *Церковнославянская книжность на Руси (лингвотекстологические разыскания)*. Москва: Индрик.
- ЖЕЛТОВ, М. 2010. St. Nicholas of Myra in the Byzantine Hymnography. А. В. Бугаевский (ред.). *Добрый кормчий: Почитание святителя Николая в христианском мире. Сборник статей*. Москва: Скинния, 208–221.
- ЖУКОВСКАЯ, Л. П. (ред.). 1983. *Апракос Мстислава Великого*. Москва.
- ИВАНОВ, С. И. 2009. Несколько замечаний о византийском контексте борисоглебского культа. К. Цукерман (ред.). *Collectanea Borisoglebica: Борисо-Глебский сборник I*. Paris: Центр истории Византии и восточно-христианской культуры, 353–364.
- ИЕРОМОНАХИ ИЛАРИЙ И АРСЕНИЙ. 1879. Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. Ч. I., № 116, 1878.; Ч. II., № 646, 1879. Москва: Тип. Т. Рис.
- КЕРН, К. 2002. *Литургика: гимнография, эртология*. Москва: Крутицкое Патриаршее Подворье.
- КЛОСС, Б. М. 1990. К изучению московских скрипториев XV–XVII вв. *Филиграноведческие исследования: Теория, методика, практика*. Сборник научных трудов. Ленинград: Библиотека Академии наук СССР, 106–112.
- КЛЮЧЕВСКИЙ, В. О. 2003. *Древнерусские жития святых как исторический источник*. Москва, 1871. Репринт. Москва: Астрель.
- КРЫСЬКО, В. Б. 2005. *Ильина книга*. Рукопись РГАДА, Тип. 131. Москва: Индрик.
- КРЫСЬКО, В. Б. 2008. О греческих источниках и реконструкции первоначального текста древне-русских стихир на Борисов день. *Miscellanea Slavica: Сборник статей к 70-летию Б. А. Успенского*. Москва: Индрик, 92–108.
- ЛОСЕВА, О. В. 2001. *Русские месяцесловы XI–XIV веков*. Москва: Памятники исторической мысли.
- ЛЕГКИХ, В. И. 2011. *Службы на Преставление и Перенесение мощей свт. Николая Мирликийского в славянской рукописной традиции XII–нач. XVII в.: текстология гимнографии*. Москва – С.-Петербург: Альянс–Архео.
- НАЗАРЕНКО, А. В.; Н. С. СЕРЁГИНА; А. А. ТУРИЛОВ. 2003. Борис и Глеб: Дни памяти, богослужебные тексты. *Православная энциклопедия*. Т.

- VI. Москва: Церковно-научный центр РПЦ «Православная энциклопедия», 44–60.
- НЕЧУНАЕВА, Н. А. 2000. *Миней как тип славяно-греческого средневекового текста*. Таллинн.
- НИКИФОРОВА, А. Ю. 2013. *Из истории Миней в Византии: Гимнографические памятники VII–XII вв. из собрания монастыря святой Екатерины на Синае*. Москва: Издательство ПСТГУ.
- НИКОЛЬСКИЙ, Н. К. 1906. *Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X–XI вв.)*. С.-Петербург: Отд. рус. яз. и словесности Имп. Акад. наук.
- ПОДСКАЛЬСКИЙ, Г. 1996. *Христианство и богословская литература в Киевской Руси (988–1237 гг.)*. С.-Петербург: Византинороссика.
- СЕРЁГИНА, Н. С. 1994. *Песнопения русским святым*. С.-Петербург: Российский ин-т истории искусств.
- СМЫКА, Е. А. 2003. Праздник перенесения мощей св. Николая: ранняя русская гимнографическая традиция. И. Лозовая. (ред.). *Церковное пение в историко-литургическом контексте: Восток–Русь–Запад* (Международная конференция 15–19 мая 2000). Москва: Прогресс–Традиция, 159–169. (Гимнология; вып. 3.).
- СОБОЛЕВА, Л. С. 1979. К вопросу об эволюции минейного текста, посвященного Борису и Глебу. Н. Н. Покровский, Е. К. Ромодановская. (ред.). *Сибирская археография и источниковедение*. Новосибирск: Наука, 5–13.
- СПАССКИЙ, Ф. Г. 2008. *Русское литургическое творчество*. Москва: Издательский совет Русской православной церкви.
- СУББОТИН, К., священник. 2010. *Руководство к изучению устава богослужения Русской церкви*. Москва: Издательство имени святителя Льва папы Римского.
- ТЕМЧИН, С. Ю. 2012. Служба Борису и Глебу киевского митрополита Иоанна: реконструкция греческого акростиха в каноне и датировка. *Восточная Европа в древности и средневековье: Миграции. расселение. война как факторы политогенеза*. XXIV Чтения памяти члена-корреспондента АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто. Москва, 18–20 апреля 2012 г. Москва: Институт всеобщей истории РАН, 246–253.
- ТЕМЧИН, С. Ю. 2014. Древнейшая восточнославянская служба Перенесению мощей святителя Николая Мирликийского (9 мая) как переработка переводной службы Перенесению мощей апостола Варфоломея (24 августа). *Slavistica Vilnensis* 59: 17–29.
- ТЕМЧИН, С. Ю. 2014.а. Заимствования из древнерусского канона на перенесение мощей Николая Мирликийского (9 мая) в канон на перенесение мощей Саввы Сербского (6 мая). *Археографски прилози* 36: 11–20.

- ТЕМЧИН, С. Ю. 2014.б. Славянский канон на перенесение мощей святителя Николая Мирликийского: реконструкция акростиха. Р. Ганнік, Н. Сиротинська, Ю. Ясіновський (ред.). *КАЛОΦΩΝΙΑ: Науковий збірник з історії церковної монодії та гимнографії*, ч. 7. Львів: Інститут Літургійних Наук Українського Католицького Університету – Ostkirchliches Institut an der Universität Würzburg, 16–26.
- ЧЕРКАСОВА, С. А. 2011. О русской гимнографии праздника на Перенесение мощей святителя Николая. А. В. Бугаевский (ред.). *Добрый кормчий: Почитание святителя Николая в христианском мире. Сборник статей*. Москва: Скиния, 238–251.
- ЯБЛОНСКИЙ, В. М. 1908. *Пахомий Серб и его агиографические писания*. С.-Петербург: Синодальная Типография.
- АНГ. *Hymnica Graeca e codicibus eruta Italiae inferioris*. Т. IV. Roma, 1976.
- ARRANZ, M. (ed.). 1969. *Le Typicon du monastère du Saint-Sauveur à Messine. Codex Messinensi gr. 115. A. D. 1131*. Roma: Pontificium Institutum Orientalium Studiorum.
- KELLER, F. 1973. Das Kontakion aus der erste služba für Borisund Gleb. *Schweizerische Beiträge zum VII. Internationalen Slavistenkongress in Warschau*, 65–74 (=Slavica Helvetica 7).
- ROTHER, H. 1981–1985. Kontakien auf russische Heilige im altrussischen Kondakar'. *Byzantine Studies/Études Byzantines* 8/11–12: 333–341 (Festschrift für Antonín Dostál).
- ROTHER, H; VEREŠČAGIN, E. 1993. *Gottesdienstmenäum für den Monat Dezember nach den slavischen Handschriften der Rus' des 12. und 13. Jahrhunderts. Teil. I: 1 bis 8. Dezember*. Köln – Weimar – Wien: Böhlau.
- СМЫКА. Е. 2005. *Die Offizien des Hl. Nikolaus in der russischen Kirchenmusik des 12. bis 17. Jahrhunderts*. Berlin: Mensch & Buch.
- ΠΑΠΑΛΙΟΠΟΥΛΟΥ-ΦΩΤΟΠΠΟΥΛΟΥ, Ε. 1996. Τα μεῖον ἀνεκδοτῶν βυζαντινῶν ἁσματικῶν κανόνων. 1. Κανόνες Μηνῶων. ἹΑθήναι.

S u m m a r y

Victoria Legkikh

**THE PECULIARITIES OF CREATING OF TWO SERVICES HONORING ONE
SAINT ON THE EXAMPLE OF RUSSIAN SERVICES TO ST. NICHOLAS
AND MARTYRS SS. BORIS AND GLEB**

The paper analyses a mechanism of creation of a new service to a famous saint. The service in the Transfer of the Relics of St. Nicholas from Myra to Bari and the service in the Transfer of the Relics of St. Boris and Gleb are taken as examples. Church services were based on the existing models. This could be either a shared services to Reverend Hierarchs, Martyr etc., specific service to saints, often Byzantine. Normally, when creating a service, hymnographers used several models. In cases of creation a new service to an already known Saint, i.e. a service to the saint already existed, this service was taken as a model for the new one. The service could serve as a temporary substitute for a not yet created new one. Later, the service was supplemented by new hymns, and borrowed elements were displaced by original or reprocessed ones, but the process of formation of the service sometimes lasted for several centuries. The main method of correction of a new service to the same saint was a displacement of borrowed hymns by new ones. The service could be appended and processed continuously, resulting in almost complete absence of identical services. The status of a new service could from the beginning fit the status of the original service, and vary according to the local traditions and liturgical function required: so we can find a doxological and a vigil service in manuscripts of the same time.

Keywords: hymnography, textology, Menaion, church service, St. Nicholas, St. Boris and Gleb